

Слава Ісусу Христу! - Glory to Jesus Christ!

Слава на віки! - Glory forever!

17 грудня 2017 – Неділя 28-ма по Зісланні Святого Духа

Св. влкмчц. Варвари – Глас 3

December 17, 2017 – 28th Sunday after Pentecost – Great Martyr Barbara – Tone 3

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 18 грудня

8:00AM † Дмитро (ж. Галина Сербай)

Monday, December 18

† Dmytro (Halyna Serbaj)

Вівторок, 19 грудня – Св. Миколая Чудотворця

9:00AM За здоров'я Зоряни Карпи (ж. Роксана)

Tues., Dec. 19 – St. Nicholas Wonderworker

Health of Zoriana Karpa (Roxana)

Середа, 20 грудня

8:00AM Боже благословення для Тереси і Андрія (ж. Род.)

Wednesday, December 20

Blessings upon Teresa & Andrew (Family)

Четвер, 21 грудня

8:00AM За здоров'я родини Тивидар (ж. Родина)

Thursday, December 21

Health of Tividar Family (Family)

П'ятниця, 22 грудня – Зачаття Пресв. Богор. св. Анною

9:00AM † Ганна Резніков (ж. род. Резніков)

Fri., Dec. 22 – Conception by Anna

† Hanna Reznikov (Reznikov Family)

6:00PM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Субота, 23 грудня

8:30AM † Марія Дубенко (ж. род. Лорч)

Saturday, December 23

† Maria Dubenko (Lorch Family)

Неділя, 24 грудня – 29-а неділя по Зісланні Св. Духа

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Sunday, Dec. 24 – 29th S. after Pentecost

For Parishioners & Benefactors

Субота, 6 січня – Навечір'я Різдва

4:30PM Велике Повечір'я з Литією (З нами Бог)

Sat., Jan. 6 – Eve of the Nativity

Great Compline with Litiya (God with us)

Неділя, 7 січня – РІЗДВО ГОСПОДА ІСУСА ХРИСТА

9:30AM Свята Літургія

Sun., Jan. 7 – NATIVITY OF OUR LORD

Divine Liturgy

Четвер, 18 січня – Навечір'я Богоявлення

9:00AM Свята Літургія

Thu., Jan. 18 – Eve of Theophany

Divine Liturgy

4:30PM Велике Повечір'я з Литією і Водосвяття

Great Compline and Blessing of Water

П'ятниця, 19 січня – БОГОЯВЛІННЯ Господнє (Йордан)

9:30AM Свята Літургія

Fri., Jan. 19 – THEOPHANY of Our Lord

Divine Liturgy

Пилипівка – Різдвяний піст

В понеділок, 28 листопада розпочався Пилипів піст який триватиме до Навечір'я Різдва Христового. Це є традиційний час для посиленої молитви, стримання і посту, в приготуванні наших сердець, родин, помешкань до зустрічі з новонародженим Христом. Церква рекомендує добровільне стримання від м'ясних страв у середу і п'ятницю протягом Пилипівки.

PYLYPIVKA – ST. PHILIP'S (PRE-NATIVITY) FAST

On Monday, Nov. 28 we began the 40-day fasting period leading up to the Nativity of Our Lord and Savior Jesus Christ. The Church recommends abstaining from meat on Wednesdays and Fridays. Please dedicate yourselves to prayer and acts of charity of word, deed and thought. Fasting is not a diet but a change of heart and mind.

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Кол. 1, 12-18 Євангеліє – Лк. 17, 12-19

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями! **РІЗДВЯНИЙ БАЗАР** продовжується сьогодні.

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за Парафіян.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ – у середу, 20 грудня о 6-ій год. веч.

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ – у четвер, 21 грудня о год. 6-ій веч. Всі парафіяни запрошені.

ЗБІРКА ХАРЧІВ: Наші наймолодші СУМенята проводять збірку харчів в пам'ять жертв Голодомору 1932-33 рр., щоб подарувати харчі для місцевого «food bank». Коробки для продуктів знаходяться в церковній залі та в Кредитівці – закликаємо всіх долучитися до акції, щоб годувати наших голодних сусідів. Дякуємо!

НА СОЮЗІВЦІ відбудуться Новорічний Баль в неділю, 31 грудня, як також традиційна Свята Вечеря в суботу, 6 січня. WWW.SOYUZIVKA.COM або тел. (845) 626-5641.

О. ВОЛОДИМИР ПІСО виходить на пенсію! Плянємо святкування для Отця в нашій парафії в місяці січні, про що повідомимо.

СВЯТА СПОВІДЬ – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Col 1:12-18 Gospel – Luke 17:12-19

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy! Our **CHRISTMAS BAZAAR** continues today, so you can pick up your kovbasa, varenyky, poppyseed, baked goods and more.

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for our Parishioners.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION – Wednesday, Dec. 20 at 6PM. New “students” are welcome any time!

THE PASTORAL COUNCIL will meet on Thursday, Dec. 21 at 6PM. All welcome.

CATECHISM: You can now access and read the online English language version of the Catechism of the Ukrainian Catholic Church, «Christ Our Pascha» at the link: [HTTP://CATECHISM.ROYALDOORS.NET/CATECHISM/](http://CATECHISM.ROYALDOORS.NET/CATECHISM/)

SOYUZIVKA is holding a New Year's Eve celebration on Dec. 31, as well as the traditional Christmas Eve Dinner on Saturday, January 6. Please check the website WWW.SOYUZIVKA.COM or phone the office (845) 626-5641.

FR. VOLODYMYR PISO'S RETIREMENT: We are planning to have an anniversary celebration of Fr. PISO's priesthood in January. Details will be forthcoming.

PLEASE BE COURTEOUS to your fellow parishioners and respectable to God by turning off your cell phone or setting it on vibrate. Thank you!

PROJECTS IN PROGRESS:

1. Replacing the ceiling lights in Church Undercroft. (12 installed)
2. Replacing malfunctioning ventilation fan in Undercroft (in progress)
3. Replacing window panes in Church undercroft with double paned windows (3 installed)
4. Purchased Catechism booklets that will be distributed Christmas time
5. Installing upgrade to heating system and generator backup

Financial Recap – 12/10/2017

Parishioners	\$ 309.00
Guests	86.00
Poor	11.00
Candles	57.00
Coffee	48.00
Fue	60.00
IMO † T. Kurylo	100.00
Donations	200.00
Initial Offering	12.00
Holy Mission	10.00
F/D Entry of BVM	15.00
Beatification Ukr. Saints	15.00
Bake Sale	20.00
Item Sales	20.00
Varenyky/ushka Sales	45.00

Total Contributions: \$1,008.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Report prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary